

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL AMOR Y EL DOLOR

Todo el mundo adoraba á Felipe Dangoument en su pueblo natal, del que no había salido nunca. La adoración era justa; Dangoument era una de las más puras glorias de la filosofía moderna. Poseedor de muchas condecoraciones, miembro correspondiente de varias Academias, premiado con brillantes diplomas, el renombre y los honores de su personalidad honraban á la población entera y daban lustre á todos sus paisanos. Estos, cuando llegaba algún forastero le llevaban orgullosos á contemplar la casita, rodeada de árboles, donde trabajaba el sabio.

Nadie se figuraba allí á Felipe Dangoument como á un hombre de carne y hueso; para todos era algo así como una idea hecha carne. ¿Era joven ó viejo? No lo sabían; era y había sido siempre el filósofo que vive en la abstracción y las más trascendentales meditaciones. Un mecanismo regido por un cerebro.

Era casado y ni aun como á marido se le consideraba dentro del hogar; su mujer, una santa, de una fealdad verdaderamente conyugal, se unió á él llevada de admiración por su genio y para velar por su vida, pues el gran hombre sólo tenía vagas nociones de la realidad de la vida, y fuera de sus altas especulaciones era como un niño á quien hay que llevar con andadores. Gertrudis Dangoument cumplía su misión con delicadeza y autoridad. Ella gobernaba la casa, llevaba todas las cuentas, defendía el sagrado retiro de su esposo, sin leer jamás una sola línea de lo que éste escribía, y se ocupaba en hacer obras de caridad. Era una maravilla de abnegación; la guardadora del fuego sagrado del altar de Felipe Dangoument.

Pero apareció una mujer y todo cambió sin que nadie pudiese darse cuenta de ello; de tal modo se había aclimatado la leyenda de un Dangoument inmaterial.

Su vecino, el notable industrial Alberto Lorges, se había casado con una parisiense pobre con objeto de que hiciera las veces de madre á los hijos que tenía de su primer matrimonio.

A decir verdad, tal misión no satisfacía más que á medias á la nueva esposa. Su ambición consistió siempre en brillar en los salones de París. En provincias encontrábase falta de ambiente adecuado á sus altos méritos, y sabiendo que no podría ser comprendida renunció desde luego á hacer gala de ellos. Fanny Lorges hablaba como de cosas familiares de literatura, de música y de pintura. Hablaba también con entusiasta vehemencia de multitud de cosas de las que no entendía ni una palabra.

Sin ser hermosa, había sabido hacer de su cuerpo una obra de arte. Ni sensible ni sensual, razonaba maravillosamente acerca de las pasiones humanas.

Cerca ya de los treinta años, se aburría allí soberanamente y ansiaba tener algún motivo que pudiera servirle de distracción en la monotonía de aquella existencia.

Pronto comprendió que Felipe Dangoument era más niño que los niños confiados á su celo, y se propuso alegrar sus ratos de ocio dominando á su antojo al hombre ilustre. Aquello la elevaría á sus propios ojos; sus amigos de París le envidiarían el ser la inspiradora del filósofo y...

sofo y..., quien sabe, quizás pudiese ella orientarle hacia nuevos caminos.

Felipe Dangoument era un profundo teórico, pero desconocía prácticamente á la mujer. Pronto se sintió subyugado por la gracia, los elogios exquisitos, las atenciones delicadas que su reciente amiga le prodigaba de continuo. No tardó en considerarla como á mujer de superior inteligencia.

Cuando ésta se sentaba al piano, le cautivaba con su fácil ejecución, con su fantasía soñadora, con la energía con que interpretaba á los grandes compositores. Al tratar de pinturas siempre pedía al sabio que aclarase sus ideas y afirmaba que no existía mayor poesía que la metafísica de Dangoument. Al decir esto adquiría su voz irresistibles inflexiones felinas.

Al lado de aquella mujer de espíritu superior respiraba el filósofo una atmósfera primavera. Por el placer de oírle dedicábale las tardes y á veces algunas horas de la noche.

No despertó el hecho la malicia en nadie. Según había el sabio manifestado, aquella mujer armonizaba espiritualmente con él. La estudiaba y sacaría de ella muchos datos para su próxima obra titulada «El infinito silencioso en lo infinito que habla».

Pero es lo cierto que antes de ir á verla ponía gran cuidado en el arreglo de su persona, cosa en él completamente des acostumbrada; que cambió de peluca, reemplazando la vieja con otra de bucles rizosos; que abandonó la pipa y que sus íntimas conversaciones adquirieron estilo de madrigal. Sus comunicaciones á las Academias científicas se impregnaron de un insólito lirismo. Un himno á la belleza, intercalado entre dos teorías de audacísima obscuridad, escandalizó á sus colegas.

Pero, siempre vigilante, Gertrudis Dangoument velaba por él. Para ella no cabía duda alguna de que su marido empezaba á desequilibrarse; sólo para ella, para ella solamente, eran los síntomas manifiestos. Sin necesidad de matarse á pensar adivinó cuál era la causa de su perturbación: la parisiense. Si se hizo la desatendida fué porque, perspicaz, esperó á que llegase el momento oportuno para intervenir.

## LA GUERRA EUROPEA



Transporte en la línea de fuego de un cañón de trinchera.

Cuando notó que su esposo empezaba á tomar aires desenvueltos de conquistador parecióle que se prolongaba ya el juego más de lo prudente y juzgó que era llegado el momento de obrar.

Una noche, cuando Felipe regresaba de la casa de su vecino, recibió la sorpresa de ver que su despacho estaba iluminado.

Las luces de aquel santuario, donde no entraba nadie más que él, sólo se encendían á instancias suyas.

Creció su asombro cuando vió á su mujer sentada frente á su mesa de trabajo.

Gertrudis solía acostarse muy temprano y jamás se inmiscuía en los trabajos de su esposo.

—¿Que tarde vuelves, Felipe!—le dijo con estudiada amabilidad.—No puede ser te bueno para la salud.

—¿Y tú?—repuso él.—¿Levantada á estas horas? ¡Y aquí!

—Te esperaba. Tengo que reconvenirte.

—¿Que reconvenirme?

—Sí, señor—añadió la esposa con la mayor amabilidad.—Estás haciendo cosas que no están bien. ¿Quieres decirme qué significa á tu edad, con tu reuma y tu posición, eso de hacer el amor á la señora de Lorges? Enfermarás del pecho y entonces tendré que curarte.

Felipe cayó consternado en una silla y dijo:

—¡Gertrudis!

Esta continuó, impasible:

—Bueno; eso sería lo de menos. Lo grave es que estás á punto de ponerte en ridículo. Gracias á que estoy yo aquí, que aunque no posea tu amor tengo la obligación de velar por tu gloria. Sí; tengo el derecho de preguntarte: ¿qué has hecho en estos últimos meses? ¡Versos!

Y pronunció esta última palabra con un desprecio indefinible.

—¡Versos, cuando deberías haber terminado tu obra sobre «El infinito silencioso en lo infinito, que habla», que me dedicas á mí! ¡Y qué versos!... Tú no eres poeta, amigo mío. Afortunadamente para tí, yo me he apoderado de las cuartillas y te impediré que cometas la tontería de publicarlas. Esto es lo que al fin me ha decidido á hablarte.

Y cuartilla por cuartilla fué leyendo á su consternado esposo los poemas dedicados á la señora de Lorges. ¡Oh! Aquellos amados poemas, aquellos pobres versos, escritos en el silencio de la noche y que soñaba ofrecerle á Fanny, musa inspiradora de aquella improvisada obra maestra. ¡Cómo iba desmentuzándolos su esposa con voz seca y expresión irónica! ¡Cómo iba despojándolos de su secreta belleza! Aquellos versos leídos por Gertrudis eran una serie de ilusiones que iban cayendo en torno suyo como hojas secas arrancadas por una brisa de otoño.

—¿Y eres tú quien dedica esta serie de necedades á una mujer que se está burlando de tí?

—¿Que se está burlando?

Y vió su imagen reflejada en un espejo y le pareció que veía la figura de un viejo verde. Y sus versos sonaban en sus oídos como un sonsonete inexpresivo y glacial.

—¡Vaya!—remachó aún Gertrudis,—nadie te quiere tanto como yo! Déjate de poesías y de amor y sigue con tu filosofía.

Los ojos de Felipe Dangoument se llenaron de lágrimas. A través de ellas veía una nueva verdad: era feo, viejo y pedante.

Fanny se burlaba de él, y sus versos, ecos de un pobre corazón apasionado, maravillosos ó detestables, acababan de ser ridiculizados por la esposa; que jamás debió de conocerlos.

Cogió las cuartillas y una por una las fué arrojando al fuego de la chimenea.

Gertrudis le estrechó la mano.

—Vuelves á emprender el camino de la gloria. Y únicamente me lo debes á mí, que te he salvado de tí mismo... y de esa mujer.

Entonces el sabio se apoderó del otro manuscrito y lo arrojó también al fuego. La primera cuartilla que ardió fué la de la dedicatoria, que decía:

«A mi fiel esposa, en prueba...»

—¡Vete!—exclamó el sabio con tal acento de amenaza que Gertrudis, creyendo que se había vuelto loco, obedeció en el acto.

Al verse solo se echó á llorar.

—¡La gloria!—murmuró.—¿Qué es eso? Yo, viejo ya, en poco tiempo he conocido el amor y el dolor.

Y maquinalmente fué sacando del fuego, con las tenazas, las pocas cuartillas que se resistían á arder.

—Hay aquí muchas cosas buenas—se dijo.—¡Pero tendré que modificar y corregir mucho...! ¡Mucho!

ROBERTO SCHEFFER.

## EL ABANICO RIVAL

El abanico frágil,  
que, en ritmo lento, mece y balancea  
tu nivea mano grácil,  
feliz se enseñorea,  
galán discreto, á tus secretos fácil.

Tu espíritu le inspiras,  
y recoge tu llanto cuando lloras,  
tu mirar cuando miras  
las palabras sonoras  
ó tus tiernos suspiros si suspiras.

Las hondas emociones  
que causan inquietudes en tu alma,  
tus íntimas pasiones,  
de tu sueño la calma,  
el suave modular de tus canciones.

El nimbo que te irisa,  
tu acariciante halago ó tu despecho,  
de tu aliento la brisa,

el fuego de tu pecho,  
el torrente inefable de tu risa...

Así, de tu abanico siempre digo  
que es mi rival, mi envidia, mi enemigo...

J. DE LUCAS ACEVEDO.

## Crónica Local

### DESPUÉS DE LAS FIESTAS

No por haber sido en el presente año más sencillas, más modestas, que en los anteriores, han sido menos simpáticas ni menos atrayentes las fiestas con que conmemoró Sóller el 355º aniversario del hecho más glorioso que registra su brillante historia. Pruébalo la muy numerosa concurrencia de forasteros que en los días del domingo y lunes, al igual de siempre, llenó plazas y calles, y en todos los sitios y en todos los actos aumentó por modo considerable la animación.

El programa de los festejos, que publicamos el sábado penúltimo, se cumplió al pie de la letra, siendo de los números que lo constituyeron uno de los más interesantes, y el más elogiado sin duda, la Exposición de labores en el Colegio de M. M. Escolapias, con cuya apertura solemne dicho programa empezó. Al acto asistieron las autoridades locales y una concurrencia no muy numerosa pero sí muy selecta, formada de un modo especial por las más aventajadas alumnas, los padres de éstas y otras personas amantes del progreso local para quienes estos actos de cultura revisten el mayor de los encantos.

Una vez abierta la Exposición pronunció brillante discurso la Srta. Rosa Trías, que fué un canto poético de alabanza a la Naturaleza y al Arte, y de elogio merecidísimo a quienes han sabido hermanarlos, consiguiendo, cultivando éste y perfeccionándose en él cada día más, completar la obra de aquélla para hacer a la humanidad más agradable su permanencia en la tierra. Comparó la Exposición que con aquel acto se inauguraba a la delicada labor de una colmena a que todas las abejas con su actividad y con su constancia coadyuvan, y al hacer de sus primores la presentación suplicó no se achacara a la vanidad el calificativo, porque fueron éstos sólo el resultado del saber y de la paciencia de las Maestras y del amor y liberalidad de los padres de las alumnas, a quienes ellas, en justa correspondencia, han querido demostrar que no fueron en vano los desvelos, los afanes y quizás sacrificios que se impusieron por su ilustración. Fué premiado el hermoso discurso con una salva de aplausos, entusiasta y unánime, al final.

El Rvdo. señor Cura-Arcipreste, don Rafael Sitjar, manifestó por medio de elocuente improvisación cuanto le satisface el poder concurrir a tan esplendorosas manifestaciones del progreso local y el reconocer, como propios y extraños están persuadidos y aseguran, que una grandísima parte de este progreso, la verdadera base quizás, es debida a la poderosa influencia por las M. M. Escolapias ejercida en la esmerada instrucción y en la educación excelente de las hijas de Sóller. Merecieron también unánimes elogios y sinceros aplausos las atinadas palabras de nuestro Rector, pasando luego los reunidos a visitar las salas en donde se habían instalado las múltiples y heterogéneas labores que constitufan la brillante Exposición.

De ésta, como de la de los Exploradores, instalada en el zaguán de la Casa Consistorial, nada en particular nos atrevemos a decir, seguros como estamos de que, aun poniendo el mayor cuidado, no es posible dejar consignados todos los

nombres de personas y de objetos que merecerían serlo, y sentiríamos luego cualquiera omisión. Para evitarla, digamos tan sólo que los visitantes de la mencionada Exposición salieron de ella agradablemente sorprendidos no sólo por la diversidad de las labores expuestas sino que del relativo mérito de cada una, haciéndose lenguas de su exquisitez, de su pulcritud, de su casi inverosímil perfección, no sabiendo que admirar más, si los trabajos de aguja ó los de pincel, si los manuales femeninos de mayor utilidad práctica en la casa del proletario ó los más esmerados de caligrafía y de cálculo de la enseñanza escolar. Allí veíanse reunidos y con gran orden clasificadas labores desde la más sencilla calceta hasta los más difíciles bordados en oro, seda y blanco, encajes de crochet, bolillos, *frivolités*, etc., y llamaban de un modo especial la atención los dibujos y pinturas al lápiz, al carbón, al óleo, acuarelas, pastel, piro-planchado, etc., siendo también muy completa la sección de escritura desde la más sencilla y corriente a la de adorno más complicada. En esta sección figuraban también los cuadernos de composiciones, dictados, cartas, Aritmética, Teneduría de Libros, Geografía, Geometría, etc., con lo cual quedó por modo evidente demostrado que el tiempo que en el colegio se emplea en las afligranadas labores que podríamos llamar suplementarias ó de lujo no es en perjuicio de esa otra instrucción literaria, esencialmente práctica y por lo mismo indispensable en nuestros tiempos en la vida social.

Plácemes mil a las M. M. Escolapias, a sus alumnas, a los padres de éstas y a cuantos en una forma ú otra contribuyeron al esplendor de esa manifestación de cultura que ha sido en las pasadas fiestas la nota más simpática y ha de ser en todo tiempo, seguramente, timbre de gloria para nuestra querida ciudad.

También la de los Exploradores Sollerenses, aunque más modesta, merece los plácemes de cuantos se interesan por el progreso local. No por los trabajos expuestos solamente, sino por la comparación de éstos con los que pudo admirar el público en la Exposición anterior, apreciáanse los adelantos que en tan corto espacio de tiempo han hecho los jóvenes de esta Sección. Son más perfeccionados los dibujos y las pinturas, y en las demás



# D.ª Magina Torrens Calafat

VIUDA DE D. PEDRO ALEMANY

falleció en Sóller el 14 Mayo de 1916, á las once,

A LA EDAD DE 68 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

Q. E. S. G. H.

Sus desconsolados hermanos, hermanas políticas, sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

obras de ingenio se nota más esmero, más soltura, una mayor habilidad. En una palabra, no se ha perdido el tiempo; así lo reconocieron cuantos visitaron la mencionada Exposición, alabándolo, y esto es lo que a nosotros, al hacer públicos tales elogios, nos place en grado sumo consignar.

\*\*

Otro número muy importante de los festejos fué, el domingo último por la mañana, la misa mayor. El templo con su grandioso retablo del altar mayor salpicado de luces é iluminada profusa y simétricamente la verja del presbiterio, ofrecía hermosísimo aspecto. La concurrencia de fieles fué tan numerosa que, a pesar de las grandes dimensiones de la iglesia, en ella hubieron de estar apiñados los asistentes, que apenas pudieron caber. Por la capilla parroquial con acompañamiento de armonium y violines se interpretó, bajo la batuta de su Director, D. Miguel Rosselló Pbro., una hermosa composición, y después del Evangelio pronunció grandilocuente sermón descriptivo del hecho de armas glorioso que conmemora anualmente Sóller el segundo domingo de Mayo, el joven Dr. D. Miguel Alcover Pbro..

\*\*

Las demás funciones religiosas, tales como las procesiones del sábado, domingo y lunes, se celebraron con la acostumbrada solemnidad, siendo solamente nota excepcional, que llamó en el presente año la atención, lo valioso y elegante de los trajes, nuevos todos, que vistieron los niños y niñas que representan en dichas funciones los personajes históricos de aquella memorable fecha. *Las valientes dones de Ca'n Tamany*, las hermanas Francisca y Catalina Casanovas, estuvieron representadas por dos hermanas también; las bellas Luisa y Paquita Marqués Mayol, y el Virrey de Mallorca, Guillermo de Rocafull, el capitán Juan Angelats, y el sargento Antonio Soler, por los niños Antonio Frontera Bernat, Antonio Sampol Ferrá y Juanito Colom Rullán, respectivamente.

\*\*

Las veladas musicales y los fuegos de artificio no tuvieron este año nada de excepcional; sin embargo, las plazas de la Constitución y de Antonio Maura, y las calles del Príncipe, del Viento y parte de las de Buen Año y de la Luna, du-

rante las del sábado, domingo y lunes, rebosaban de gente. Amenizólas la banda de la «Lira Sollerense», y el público, de un modo especial el elemento joven, comentando y bromeando pasó agradablemente el tiempo. Aunque sencillos los fuegos, en relación con la escasa consignación que a este festejo se había dedicado, fueron, no obstante, del mejor efecto.

El lunes, en vez de velada musical, hubo en la plaza de la Constitución baile de boleros, de boleras y de jotas, al son de la música, y fué tal el éxito de este número que a las pocas parejas que al efecto se había invitado ó contratado se unieron tantas más que llegó a estar muy completo el redondel. Un público numerosísimo formaba éste, teniendo por centro el surtidor, y presenció la diversión hasta hora bastante avanzada.

\*\*

La sección sollerense de Exploradores Mallorquines fué visitada el domingo último por una de Palma y la de Inca de reciente constitución. Fueron éstas recibidas y despedidas en la estación por la de aquí, y tomaron parte con ella en todos los festejos en que debía la nuestra actuar: en las carreras de cintas, en bicicleta, del domingo; en la procesión y demás formaciones, y en la promesa a la Bandera, que fué otro de los números concurridos de la fiesta, que tuvo lugar con la mayor solemnidad el lunes por la mañana.

\*\*

La anunciada excursión a este valle del orfeón de la sociedad palmesana de socorros mútuos «La Protectora» verificóse el domingo por la mañana, viniendo gran número de coristas. Estos, siguiendo a su estandarte, dirigieron a la Casa Consistorial, donde, después de saludar a la ciudad cantando el himno «Gloria a Mallorca», dejaronlo depositado. En la misa de 12 cantaron un motete apropiado y la Salve, todo con gran ajuste, y por la tarde obsequiaron también con el canto de bonitas composiciones a varias familias amigas, regresando a Palma en el tren de la noche, habiendo sido para ellos agradable su demasiado rápida excursión.

\*\*

La feria, propiamente dicha, tampoco tuvo este año nada de particular. Infinidad de tiendas de chucherías, útiles de cocina de hojadelata, herramientas é





## DEL AGRE DE LA TERRA

## A REDOSSA

Que n'és de bó, rera una caminada seguida pels camins i la floresta, dels trons ont la llur renou faresta, banyat el rostre per la pluja irada,

trobar la suau redossa desitjada, el lloc que 'ns allibera de la tempesta, a vegades cabana ben modesta i altres casal de gent acabalada!

I allà 'l sopar, servit en l'ampla taula guarnida amb flors cullides a montanya; i l'alegre faster en la foganya,

i un jaí qui nos recontí qualque faula, i un llit ont somiar la dolça aimia quan giscla 'l vent com una gran valzia

JOAN ESTELRICH.

Març 1916.

## QUI NO S'ENGINYA NO VIU

¿Vos recordau de sa passada que feren aquells dos estudiants an es fondista per fer-li pagá un bon diná? Idò escoltau aquest'altra.

Se'n anaren a sa Porta de Sant Antoni aont heí havia un pagès amb un xòt ben gros. Fan tracto i li diuen que los seguesca amb so xòt fins a ca 's senyó i allà cobraria, perque ells no eren més que criats. Es pagès ben content i da-li per envant a ca 's senyó.

Arriban a una casa molt decent aont heí vivia un metge famós, i un d'ets estudiants entrá primé i diu an es metge:

—Bon dia tenga.

—Bon dia. ¿De què anam?

—Jo som un criat de don Venancio. ¿Vosté que no és es seu metge?

—Sí, i fa molt de temps. ¿Què hi ha res de nou?

—No, senyó. M'envia perque li present es majoral d'una possessió seua, que pateix molt de morenes, perque veja si 'l curará. Pateix també molt d'es cap i a vegades l'enfila que li deuen tants de xòts i no heí ha medi de treure 'l d'es tretze. Es senyó m'ha encarregat que l'advertis p'es seu govern.

—Bono. Bé está. Que entr i s'esper un poc.

—Entrau, l'amo, (digué s'estudiant). Estau un poc i vos despatxará.

—Sí, seis, (digué es metge.)

I ets estudiants cametes amigues amb so xòt a s'esquena.

—Veni, l'amo, entrau aquí. Desfeis-vos ets calçons.

—¿Ets calçons?

—Sí, homo, veurem ses morenes.

—Jo no tenc morenes, vosté 'm pac es xòt i me'n aniré, que a ca-meua fas falta.

—Deixau aná aquestes coses, sa salut es lo que vos importa.

—¿Sa salut? si jo estic ben bó, gracies a Deu.

Per aquest estil les tengueren un bon rato i a la fi resultá que ets estudiants havian burlat es pagès i es metge.

Idò, posau-vos-hi amb estudiants!

X.

## LA VIDA AL CAMP

*Béatus ille qui procul negotiis.*

Al poeta premiat amb la Flor Natural als Jocs de Barcelona.

O la vida del camp! Vida felix si no 's sentís l'olor del fems infecte; si no 's sentís el grill, si no 's sentís l'ase indolent, que braina sens respecte.

O la vida del camp, amb els cabrers qui amollen tot sovint males paraules; i encara hi ha poetes que amb bell vers fan d'ells idilis que no més son faules.

O la vida del camp que té 'ls encants de sentir grinyolá una mica massa un ca, dos cans, tres cans o no sé quants que s'acabucen al primer qui passa!

I el porqueret i el parell major tenen damunt nosaltres la ventatge de geure dins l'estable. (—Es que 'l missatge perteneix a una especie inferior?)

Placidesa del camp! Ja ho deia Horaci que seria felix el que hi visqués. Que an això ho diga Horaci, encara passi; però que no ho escriga ningú més.

EL SEN TÒPOL DE SA ROTA.

## Vuits i nous

No sou capaces de creure, estimats lectors, es greu que 'm sab tenir tantes feines... ¡Huei! no sia cosa, però, que se pens l'amo 'n Damiá que sia això per pòr d'haver-ne de fer, no; es només perque per causa de ses moltes que tenc no 'm queda gens de temps per allò altra que sé ben cert que vos donaria un poc de gust. «Allò altra» ja entendreu que vol dir escriure «Vuits i nous», o sia tair saios a *tente bonete*, cosa que no sòls en dona an ets desenfeinats a quins tot es bona presa en tal los tenga un rato entretinguts, sino que agrada fins-i-tot an aquells «més ocupats» qui amb aquesta excusa no tenen el SOLLER a ca-seua i vos fan, en parlar-los de llegir, es desmenjat amb talent.

D'assumptos, patriòtics o morals, de critica o d'entreteniment, d'ets qui poden servir per adreçar qualque tòrt o d'ets que tenen per principal fi es millorar sa cosa pública, molt a propòsit tots no sòls per tair ets saios que he dit sino que per cosir los i ajustar los de lo més bé, vos asseguro que no me'n falten; n'hi ha a balquena dins aquest clot, i cada dia que passa encara se n'hi afigen alguns més. En quant an ets aficionats qui vendrien correns i farien tot-d'una rol-lo al entorn meu si 'm veien prendre ses tisores... no vos die res; sé cert que n' sortirien també de devall terra i tot, lo qual equival a dir que son moltets entre nòstros ets qui sa diverteixen quand un altra reb, i que per lo mateix ni de lectors ni de mans-balletes no me'n havien de faltar. Per això he dit i repetesc que és una llástima es que no puga estisoretjar una miqueta més sovint...

Mirau, per lo que respecta an ets assumptos, només s'Ajuntament nou—o veí reno-

vat, com volgueu—qu'és com si diguessem aquests quatra o cinc retgidors qui tenen ara tan estret com poden es mànc de sa pella, me'n donaria de tela per llarc, tanta com volgués; sensa sortir de sa Casa de la Vila, a lo poc en trobaria per tair un any seguit. Llavo tendria tot lo altra d'aquí mateix. ¿I si, sortint de Soller, prenia es vol per dins s'illa, p'es continent i per s'extranjer? ¿I si li pegás per sa política? ¿I si 'm passás p'es cap de posar en solfa ets dois que de tant en quant mos enteferra un senyor X, que devegades aumenta en XX—molt conegut a ca-seua—a dalt *La Voz del Pueblo*? Vaja, vos asseguro que no seria per materia que estaria si p'el cas per escriure tengués temps.

A propòsit de s'Ajuntament, s'altra dia per casualitat me va caure dins ses mars un «Bolletí Oficial» aont hi havia un anunci seu, tan «fresquet» que uns quants a qui el vaig fer veure just de llegir-lo feren uissos i, per por de costipar-se, cregueren convenient posar-se s'abric. Tractava d'es nostro torrent, millò dit, d'es seu, d'es ets retgidors, perque pareix que ningú més que alguns d'ells a Soller, ni a Mallorca, e hi té cap dret; tractava de posar-li un troç més de tapadora, que és sa curolla, com sebeu, de mestre Miquel... i uns quants més, i després de fer-mos a sebre que s'Ajuntament havia acordat treure a pública subasta sa construcció d'una volta demunt ell,—aquest ell va p'es torrent, no per s'Ajuntament; vui parlar clar perque qualqu'u aposta o en dret seny no 'hu mal entenga—mos deia que, en compliment de s'article «tants» de s'instrucció «tal», durant ets deu dies siguent a s'inscripció de dit anunci en es «Bolletí Oficial» podrien presentar-se ses reclamacions que se volguessin. Está bé, vaig pensar jo tot-d'una d'haver llegit; si ses reclamacions «s'han de presentar» amb ses cametes tant curtes com es ben segú que tenen, deu dies son pocs perque puguen arribar a sa Casa de la Vila i pujar s'escala de pedra abans de que es plaç haja expirat...

¿No trobau voltros, estimats lectors, parlant en confiança, que hi ha formalismes dins sa nostra administració «oficial» que son de lo més ridiculs? Jo trob que sí. Per de prompta, ja 'hu veis, deu dies després d'haver-se publicat un anunci a un periòdic que, per més oficial que sia, molts pocs llegeixen, ja ningú té més dret a reclamar. I llevò... ¿què s'entén per reclamar? ¿Quina eficacia creis que tenen ses reclamacions, per justes i per fundades que sien, quand a *los señores del margen* se los ha aficat dins sa closca es realitzar una «millora» o una idèa qualsevol? Aquest mateix torrent que, fort i no t'mogues, mitja dotzena d'homos nos volen tapar, un poc per pretensió personal i un altra poc per fer es joc a uns quants més, amics o benefactors, a quins en sos seus interessos sa tapadora beneficia, ¿no és sa prova més evident d'es falç concepte que tenen ets mateixos qui, aferrats ara, com abans he dit, an es mànc de sa pella, fan anar s'oli allà ont volen, de lo que és una reclamació?

Convendreu amb mí, ben segur, que no hi ha tal vegada an el mon una resolució «oficial» que haja tengut en quantra més reclamacions ni més protestes que se de tapar aquest dítxós—o desgraciat—torrent. Es se-

gur que recordau tots aquella ruixada d'escrits amb que gran nombre d'intel·lectuals: escriptors, artistes, homos... ¡i dones! de seny, lo milloret de Mallorca, i fins-i-tot de fora, feren coneixer an es nostro ofuscat Ajuntament sa seua opinió, contraria en sa seua majoria a sa destrucció d'una bellesa natural que tot bon sollerie, no sabent-la apreciar i tot, devia d'haver respectat. Eren tants aquests escrits, que el SOLLER per recopilar-los, a raó de tres, quatre, cinc o més cada setmana, va haver de menester més de quatre mesos... i encara no va arribar a reprodur-los a tots.

Idò bé, totes aquelles reclamacions ara mos resulta que no 'hu eren; totes aquelles protestes «oficialment» no serviren de res; si dins ets deu dies que començaren a comptar es 2 d'es mes que correm ningú ha presentat instancia a sa Secretaria de s'Ajuntament reclamant quantra sa tal «millora», serà que ningú heí té res que dir, i, ¡es clar! essent a gust de tots ets sollerics, s'obra se podrá dur a cap, i ets retgidors qui en son sa causa podrán quedar del tot satisfets i dormir tranquils demunt un sostre blan de fuies de llo-rer...

Que es lo que, p'es mal que los vui, encara que per altra vent m'hajen llevat s'ordi, los desitj de ton mon cor,

JÒ MATEIX.

## CARTES QUE NO LLIGUEN

Un amic, en tò de convençut, explicant-se amb un altra li deia:

—Desenganet, homo. Jo sé per experientia que sa dona propia es com sa moneda: si la mires per una part es cara, i per s'altra es greu.

Un pagès que trescava per dins ciutat sense sebrer-hi gaire ses tresques, aturá un bergantell ciutadà en mitj d'es carré, i li va dir:

—¿No 'm diriau quin és es camí més curt per aná an ets Caputxins?

—¿An ets Caputxins? Entrau dins aquela argenteria, preniu un bon parei d'alhaques i fugiu correns, que l'amo de la casa vos veja. Lo demés, ja vos ho dirá un municipal.

Arriban a una fonda de la pagesia un senyó i es seu criat. L'amo li demana:

—¿Què vol menjá res, senyó?

—Sí, bulliu-me un òu per mí, i amb so brou escaldau unes sopes p'es meu criat.

—¿Amb sa sustancia d'un òu bullit? ¡sí que serán magres!

—Teniu raó, l'amo, teniu raó: en lloc d'un òu tot sol, bulliu-me 'n un parei, i així es brou serà un poquet més sustanciós. Feis via, que fris.

*Solusió de s'endevinaia d'es número anterior:*

UN LLORO

## Folletí del SOLLER -22-

## NEUS

secretari, qui amb bones paraules devia fer entendre a son pare que ella estava bé i que no calia preocupar-se'n, voltant la persones de tant bona posició i de tanta bondat. Bondat!... A quí confiar-ho lo que ella pensava de la bondat dels seus amos? Amb quí comptar més que amb ses propies forces dins d'aquell món plé de perills que mai havia pogut preveure tant pervertit, i dintre el qual se sentia perduda?

En va pretenia esbrinar-ho tot. Una mena d'encantament atuí son esperit, i son pensament vagava entre boires... Més, de cop, entre aquelles boires, començava a destacar-s'hi quelcom que ho dominava tot i que era aconortador. Recordava clarament les paraules i l'esguard del senyoret Joan, que li retornaven la creencia de que encara hi havia, en el món que ella vivia, algú capaç de sentir el bé, capaç de fer-lo.

I no era per a ella petita aquesta troballa!

El cansanci físic la rendí, adormint-se

breçolada dolçament per aquella idea, i tingué un són tranquil.

Somniá que tenia una llarga conversa amb la seva mare, i que, sense saber com, hi havia pres part el senyoret Joan; empero, no el senyoret Joan tal com l'havia vist, sino un que era ell i que a l'ensem semblava son pare, encara que més jove...

Al despertar-se es sentí reconfortada. Una halenada de l'aire fresc del matí, que entrá en sa petita cambra a l'obrir la finestra, la reanimá encara més, i per primera vegada, d'ençà que era a Barcelona, vibrá son esperit amb una exultació de dolçíssima joia.

V

Amb l'arribada den Joan sufriren un canvi les costums de la casa; entre altres, la de que 'l servei devia ésser més matiner. El senyoret Joan volia sortir de casa a les set, a passejar una estona, i abans volia desdejunar-se. A les nou era de retorn i esmorzar, retirant-se a la seva habitació fins cosa d'una hora abans de dinar, que tornava sortir un xic.

El temps era tant bo, els matins eren tant hermosos, que la Neus no se'n dolia

gens de perdre una estona de dormir. Els matins passaven ben depressa per a tots, perque cadascú tenia la seva feina. Don Tomàs a l'Audiencia, com de costum; la senyoreta Matilde disposant tots els quefers de la casa, el senyoret Joan ocupant-se d'ell mateix i de les seves coses, la Neus treballant més que mai, arrançant totes les cambres, i l'altre minyona a la cuina. Les propies obligacions feien que cadascú es trobés tranquil en son comés. Però a les tardes, com que després d'haver dinat era natural que tots se reunissin i parlessin una estona, ja 's feia més difícil la bona harmonia de criteris.

Una tarde, per a esperar una anunciada visita, la conversa de la familia s'allargá més que de costum; don Tomàs no pogué anar a fer el *tresillo* al casino, a lo qual s'havia acostumat d'ençà que son fill era amb ells, i la Matilde tampoc podia sortir de casa pel mateix motiu, trobant-se que amb la propia impaciencia no tenien paraules per a dir ni sabien com passar l'estona.

El timbre de la porta del pis els féu entreveure una distracció. Era l'hora que la portera pujava la correspondencia de la tarde. Als pocs moments entrá la Neus, deixant damunt del vetllador un grapat

de papees. Agafá don Tomàs les dues cartes que per a ell hi havia, i al llegir-les exclamà, amb afectació còmica:

—Un conflicte per a tu, Matilde!

—Què hi ha, papà?

—No t'alarmis.—I veient que la cambra ja havia sortit, digué en veu baixa: —Es carta del secretari del poble de la Neus. Em diu que 'l pare d'ella està molt mal, i de la manera que ho diu penso que ja deu ésser mort... Quin embolic, aral... Segurament ella demanarà per a anar-hi, i., com quedem, sense cambra?

—Sí, però bé se li té de dir un dia o altre! I això portarà una molestia grossa per a nosaltres! A mí, qui m'acompanya? I a taula, qui servirà?

—Si vols, deixem passar dos dies; ja tornarán a escriure.

—Potser si que deixessim passar demà, que és dia de rebre i seria molt ridícul que no tinguessim cambra.

En Joan, que fins llavors havia estat passant els ulls pels diaris acabats de rebre, féu un gest d'impaciencia, i girant-se vers la seva germana, exclamà:

—Però, dona, no veus que això no està bé? Com vols amagar-li la seva desgracia, an aqueixa pobre noia?

(Seguirá.)

## Para el territorio belga ocupado

Por la Subsecretaría del ministerio de Estado, sección de Comercio, se publicó en la *Gaceta*, del día 13 del corriente mes de Mayo, un extracto del decreto que insertó en su número 200, correspondiente al 16 de Abril próximo pasado, el *Boletín Oficial de Leyes y Decretos* para el territorio belga ocupado. Comprendiendo nosotros es de interés para muchos de nuestros paisanos el conocer lo que acerca de certificados de identidad y de pasaportes se ha dispuesto, á continuación reproducimos el extracto de referencia. Dice así:

## I

### Certificados de identidad

Toda persona mayor de 15 años, cualquiera que sea su nacionalidad, debe llevar siempre consigo un certificado de identidad.

Todo viajero, de cualquier nacionalidad, que llegue al territorio del Gobierno general debe, dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes, presentarse en la oficina de pasaportes del lugar de su primera residencia; esta oficina visará el certificado de identidad ó el pasaporte del viajero, ó bien le invitará á procurarse inmediatamente un certificado de identidad dirigiéndose á la Autoridad belga de policía competente.

Las personas en posesión de dos ó más de dos certificados de identidad, las personas que posean certificados de identidad no valederos, y las que no se atengan á la duración de validez del visado, se exponen á ser castigadas.

## II

### Pasaportes

Independientemente del certificado, los viajeros que llegan al territorio del Gobierno general, los que desean salir de él y los que quieren atravesarlo, deben poseer un pasaporte.

Siguen diversas disposiciones reglamentando la circulación en el interior del territorio del Gobierno general y especialmente en la zona fronteriza con Holanda.

No se autoriza ningún viaje con destino al extranjero sin que un Médico militar certifique que el viaje es necesario y urgente y precisamente al país que se señala como destino del mismo.

Serán castigadas las personas que utilizan los pasaportes para dirigirse á lugares ó países para los que no han sido expedidos y las personas que excedan la duración de validez de los pasaportes; siguen las penalidades en que incurren quienes falten á estas disposiciones, y en particular quienes con declaraciones inexactas se procuren ó traten de procurarse un certificado, el que presente el certificado, á un tercero para que lo use, etcétera.

Lo que se hace el público para conocimiento general.

Madrid, 11 de Mayo de 1916.—El Subsecretario, Marqués de Amposta.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 2 de Mayo

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Jaime Morell Mayol y á ella asistieron los señores concejales D. Antonio Forteza, D. Antonio Colom, D. Juan Frontera, D. Francisco Enseñat, D. Ramón Coll, D. Miguel Colom y D. Andrés Rullán.

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer á D.<sup>a</sup> Margarita Oliver 131'75 pesetas por efectos timbrados suministrados al Ayuntamiento durante el primer trimestre y á D. Guillermo Barceló 53'82 pesetas por gastos suplidos por Comisiones del Ayuntamiento que pasaron á Palma á agenciar asuntos municipales.

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras en la instancia promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerra pidiendo le sea señalada la alineación á que debe sujetarse para verificar varias obras en una finca lindante con la calle de Ozonas. Consta

en el informe que la Comisión ha procedido á la demarcación de la alineación de acuerdo con el plano aprobado y que en cuanto á las obras que pretende construir el solicitante es de opinión que puede autorizarse. Enterada la Corporación acordó conceder el permiso solicitado.

Dióse cuenta del pliego de condiciones facultativas y económicas para cubrir el cauce del torrente en toda la extensión de la calle del Puente, formado por el señor Arquitecto D. Guillermo Keynés á quien lo encargó el Ayuntamiento mediante acuerdo del día 21 de Marzo último, tomado por mayoría de votos, en el deseo de realizar parte del proyecto para el ensanche de la plaza de la Constitución y construcción de nueva casa Consistorial. Terminada su lectura y una vez enterada la Corporación del mismo, el señor Enseñat manifestó que persistía en la misma opinión expuesta al tomarse el acuerdo á que se ha hecho referencia, relativa á que no consideraba el momento actual oportuno para realizar estas obras, y que ejecutándolas mediante contrata no se remedía la crisis obrera como se pretendía. Los señores Colom (D. Antonio) y Rullán se adherieron á lo manifestado por el señor Enseñat. El Sr. Colom (D. Miguel) manifestó su opinión favorable a realizar en este momento las obras de que se trata incluidas en un proyecto hace tiempo aprobado, que viene á llenar una necesidad sentida y deseada. Los señores Coll y Forteza también expresaron su opinión favorable á realizar estas obras por contrata porque su ejecución dará lugar á la ocupación de obreros y con ello se pone en parte remedio á la crisis que atravesamos.

Considerando el señor Presidente suficientemente discutido el asunto, puso á votación nominal la aprobación del pliego de condiciones de referencia, votando á favor los señores Forteza, Frontera, Coll, Colom (D. Miguel) y el señor Presidente; y en contra los señores Colom (D. Antonio), Enseñat y Rullán.

En consecuencia quedó aprobado el pliego de condiciones de que se trata.

El señor Presidente manifestó que, como resultado del anterior acuerdo, á efectos de reclamación y dar cumplimiento á los artículos 8.º y 29 de la Instrucción de 24 de Enero de 1908 dictada para la contratación de los servicios municipales. El señor Enseñat expresó su opinión en contra y pasado el asunto á votación nominal votaron de conformidad con lo expuesto por el señor Presidente los señores Forteza, Frontera, Coll, Colom (D. Miguel) y el señor Presidente y en contra los señores Colom (D. Antonio), Enseñat y Rullán. En consecuencia quedó aprobado por mayoría de votos.

Se dió cuenta de un dictamen del arquitecto director de las obras que se realizan por subasta en el ensanche del Cementerio católico, en el que manifiesta que, inspeccionadas las obras del muro de contención construido entre el primero y segundo cuadro, puede abonarse á buena cuenta al contratista la cantidad de once mil catorce pesetas, setenta y un céntimos á que asciende la valoración de las obras ejecutadas. Enterada la Corporación, acordó aprobar la liquidación de referencia y satisfacer al contratista D. Francisco Colom el importe á que asciende la misma.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Francisco Castañer como encargado de D. Antonio Rullán propietario de la casa n.º 6 de la calle del Príncipe pidiendo permiso para colocar una cortina en la fachada de dicha casa. Enterada la Corporación acordó conceder el permiso solicitado.

Se dió cuenta de otra solicitud promovida por D. José Enseñat Mayol como presidente y representante de la sociedad recreativa «Círculo Sollerense» pidiendo permiso para colocar un toldo plegadizo adosado al frontis de la casa social situada en la plaza de la Constitución de esta ciudad, y al propio tiempo para colocar en forma de quita y pon unas barras ó postes de madera en forma de columnas adosadas al poyo que existe en la plaza y frente al mencionado edificio, para sostén del indicado toldo. Enterada la Corporación acordó conceder el permiso solicitado.

Dióse cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este municipio, y fue aprobada.

Por unanimidad se acordó celebrar en lo sucesivo las sesiones ordinarias á las veinte y una, en los mismos días señalados en la sesión inaugural.

No habiendo otros asuntos á tratar se levantó la sesión.

## Blanco y Negro

Revista ilustrada : : :

Se halla en venta en LA SINCERIDAD, calle de San Bartolomé, n.º 17.—SOLLER

## Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
**MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**BARTHÉLEMY ARBONA**

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—TARASCON—sur-RHONÉ

Adresse Télégraphique: ARBONA, Tarascon.—Téléphone n.º 11.

Succursale à REMOULINS.—Téléphone n.º 7.

## EL BARATO

Plaza Constitución, 19 - SOLLER

### Novedades para Señora y Caballero

Durante este mes, ofrece positivas rebajas de precios en todos los artículos.

Gran surtido franelas algodón, mantas de lana y algodón, mantelería, telas hilo, unión, madapolán, rico surtido tiras bordadas.

CASA ESPECIAL EN GÉNEROS NEGROS

REGALO: Pieza madapolán á 4'50 pesetas.

Visiten esta casa y se convencerán de sus verdaderas rebajas.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 4.—Hembras 5.—Total, 9.

### MATRIMONIOS

Día 2.—Juan Simó Ferrer, soltero, con Margarita Garcia Coll, soltera.

Día 2.—Juan Bonet Bonet, soltero, con Margarita Gelabert Martorell, soltera.

Día 3.—Cristóbal Sbert Pastor, soltero, con Isabel M.<sup>a</sup> Marqués Ripoll, soltera.

Día 4.—Andrés Fiol Rosselló, soltero, con Magdalena Ferrer Orell, soltera.

Día 6.—Jaime Ramonell Cerdá, soltero, con Margarita Busquets Estades, soltera.

Día 11.—Jaime Ant.<sup>o</sup> Mayol Arbona, soltero, con Antonia Marqués Rullán, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 28.—Andrés Ferrer Rosselló, de 50 años, casado, m.<sup>a</sup> 62.

Día 29.—Pedro José Santandreu Ferrá, de 82 años, casado, calle de Isabel II.

Día 29.—Sebastián Morell Alcover, de 73 años, viudo, m.<sup>a</sup> 57.

Día 30.—Catalina Colom Reynés, de 57 años, soltera, calle de la Trinidad.

Día 2 de Mayo.—Antonía Enseñat Arbona, de 48 años, casada, m.<sup>a</sup> 50.

Día 6.—Adrián Roucaud Roucaud, de 26 años, soltero, P. de América.

Día 7.—Catalina Ferrá Fontanet, de 60 años, casada, calle de Serra.

Día 8.—Amador Sastre Puig, de 50 años, casado, calle de S. Bartolomé.

Día 9.—Margarita Escales Mayol, de 76 años, viuda, m.<sup>a</sup> 59.

Día 11.—Juan Vicens Ripoll, de 81 años, viudo, m.<sup>a</sup> 11.

Día 12.—Juana Ana Puig Rullán, de 66 años, casada, m.<sup>a</sup> 68

## MIGUEL FORTEZA

= Luna, 1 — SÓLLER =

Agente exclusivo para la venta de

**Hielo de la S. A. "El Gas"**

Participa á los consumidores y al público que la citada Sociedad me ha concedido la venta exclusiva de **hielo** á los siguientes precios:

En la fábrica á **75 cénts. la arroba**  
A domicilio á **80 cénts. la arroba**

El servicio á domicilio se hará solamente una vez al día, de 6 á 10 de la mañana, y en partidas que no sean menores de una arroba.

Tengo también la representación exclusiva de la casa Francisco Mirret de Palma, para la venta de Gaseosas, Cervezas, Sifones y Horchatas.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

## LORENZO ALOU

### Sastrería de Manuel Plaza

#### VISTE BIEN

Verifica las pruebas a la hora de hacer el encargo.

Bonita colección de géneros para trajes y abrigos.

Se liquidan calcetines, corbatas, tirantes ligas.

Calle Cadena, esquina a Plaza Santa Eulalia

(Antigua confitería Rosselló) **PALMA**

## VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. — Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. —  
Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona. En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonatado-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas, para la completa curación del Reumatismo y Artritis, en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intesfinos, los trastornos del Hígado y la Diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo. — BARCELONA

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7. — PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoniaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos. — Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

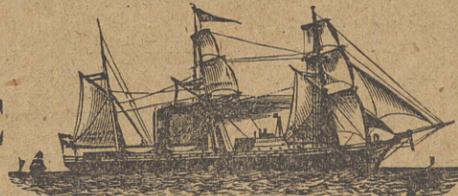
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consiguatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS: — EN SOLLER. — D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24. — EN BARCELONA. — Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8. — EN CETTE. — Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

## LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE** y **PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

de JOSÉ COLL

Casa Principal: CERBERE. -- Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono: Cerbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
Bernat-Cette, 4.08 || MICHEL BERNAT-CETTE.Grandes Almacenes **Bon Marché**

— DE —

**JUAN URGELLES**

— PALMA —

Recibidas las ÚLTIMAS NOVEDADES para Primavera y Verano  
EXTENSO y ESCOGIDO SURTIDO de BLUSAS  
á sus clientes y durante el mes de mayo:**BLUSAS CONFECCIONADAS, Á 0'80 PESETAS**Única casa en las Baleares que tiene montados á la perfección los TALLERES DE MODISTERIA  
Los más acreditados de la isla por su buen gusto, prontitud y elegancia.

Escribiendo mandamos muestras de los géneros que se deseen

PLAZA DEL MERCADO

PRECIO FIJO

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA

Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casanovas, Romaguera, 16

**Maison BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

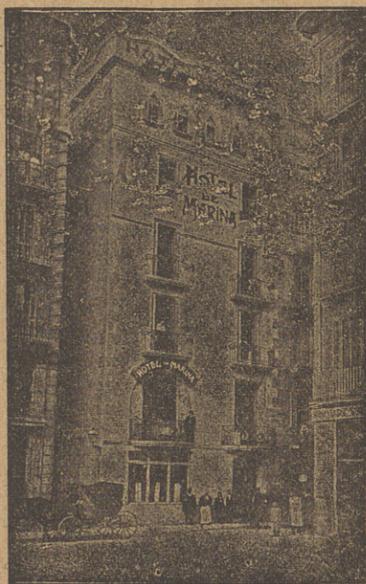
**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger

**Hotel - Restaurant 'Marina'**  
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País

IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

DIPLOMA DE HONOR

EN LA EXPOSICION  
DE BURDEOS 1908

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
(Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶

Todos los Domingos á las 9 mañana

◀ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Islaña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.

BARCELONA. "Islaña Marítima," R. Sta. Mónica, 29

MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republicque

VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
Ciudad de Palma - FormenteraServicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —